

Manuel d'atelier
Werkstatthandbuch
Monster 900i.e.
Model Year 2001

DUCATI MONSTER



Manuel d'atelier
Werkstatthandbuch
Monster 900i.e.
Model Year 2001

DUCATI MONSTER 

Avant-propos

- Cet ouvrage a été rédigé dans le but de fournir aux techniciens des **Centres Service Ducati** les informations fondamentales pour opérer en parfaite harmonie avec une conception moderne de **“bonne technique”** et de **“sécurité sur le lieu de travail”** pour toutes les interventions d'entretien, de réparation et de remplacement de pièces d'origine, en ce qui concerne la partie-cycle ainsi que le moteur du motorcycle objet des présentes.
- Les interventions décrites dans ce manuel exigent compétence et expérience de la part des techniciens opérateurs qui sont invités à respecter scrupuleusement les caractéristiques techniques originales indiquées par le fabricant.
- Certaines informations ont été omises en toute connaissance de cause car, à notre avis, elles font partie de l'indispensable culture technique de base que tout technicien qualifié se doit d'avoir.
- D'autres informations complémentaires, concernant la pose des composants, peuvent être extraites du catalogue pièces de rechange.



Important

Cet ouvrage indique également les contrôles techniques indispensables à effectuer au cours de l'**AVANT LIVRAISON** du motorcycle (page 29).

- Ducati Motor Holding S.p.A. décline toute responsabilité en cas d'erreurs ou d'omissions de caractère technique dérivant de la rédaction du présent manuel et se réserve le droit d'apporter, sans préavis, toutes les modifications nécessaires à l'évolution technologique de ses motorcycles.
- Toutes les informations sont mises à jour à la date de l'impression.
- Toute reproduction ou divulgation, totale ou partielle, des sujets traités dans ce manuel est strictement interdite. Tous les droits sont réservés à Ducati Motor Holding S.p.A., à laquelle il faudra demander une autorisation (écrite) en spécifiant le motif.

Ducati Motor Holding S.p.A.

Vorwort

- Die vorliegende Veröffentlichung wurde als Informationsmaterial für die Techniker der **Ducati-Servicestellen** verfasst, um ihnen eine Tätigkeit in perfekter Übereinstimmung mit den modernen Konzepten einer **„guten Technik“** und der **„Sicherheit am Arbeitsplatz“** bei allen Instandhaltungen und Reparatur- und Austauscharbeiten unter Anwendung von Originalersatzteilen sowohl am Fahrwerk als auch am Motor des hier abgehandelten Motorrads zu ermöglichen.
- Die im vorliegenden Handbuch beschriebenen Eingriffe fordern von den zuständigen Technikern entsprechende Erfahrung und Kompetenz. Sie werden darüber hinaus auch darauf hingewiesen, die ursprünglichen, vom Hersteller vorgesehenen technischen Eigenschaften vollkommen beizubehalten.
- Einige Informationen wurden nicht extra aufgeführt, da sie zum technischen Grundwissen, über das ein Fachtechniker verfügen sollte, gehören.
- Weitere Informationen in Bezug auf die Montage von Komponenten, können dem Ersatzteilkatalog entnommen werden.



Wichtig

In der vorliegenden Veröffentlichung werden darüber hinaus die in der **PHASE VOR DER AUSLIEFERUNG** erforderlichen Kontrollen am Motorrad (siehe S. 30) aufgeführt.

- Ducati Motor Holding S.p.A. übernimmt keinerlei Haftung für Fehler oder Unterlassungen technischen Charakters, die bei der Verfassung des vorliegenden Handbuchs entstanden sein könnten. Sie behält sich das Recht vor, jederzeit Änderungen, die sich aufgrund einer technologischen Weiterentwicklung ihrer Motorräder als erforderlich erweisen, vornehmen zu können, ohne dass ihr daraus die Pflicht entsteht, diese gleichzeitig veröffentlichen zu müssen.
- Alle Angaben entsprechen dem Stand am Tag des Drucks.
- Vervielfältigungen oder eine, auch nur auszugsweise, Verbreitung der in dieser Veröffentlichung abgehandelten Argumente sind strikt verboten. Jegliches Recht ist der Ducati Motor Holding S.p.A. vorbehalten, an die man sich in Bezug auf den Erhalt einer entsprechenden Befugnis unter Darlegung der jeweiligen Gründe (schriftlich) wenden muss.

Ducati Motor Holding S.p.A.

Sommaire
Inhaltsverzeichnis

Indications générales 7

- Symboles utilisés 8
- Conseils utiles 9
- Règles générales sur les actions de réparation 10
- Versions 11
- Données d'identification 12

Généralités 13

- Moteur 14
- Distribution 14
- Alimentation - Allumage 16
- Bougies 18
- Graissage 18
- Refroidissement 18
- Transmission 19
- Freins 20
- Cadre 20
- Suspensions 21
- Roues 21
- Références coloris disponibles par modèle 22
- Pneumatiques 22
- Circuit électrique 23
- Performances 23
- Poids 23
- Dimensions (mm) 23
- Ravitaillements 24
- Caractéristiques des produits 25

Entretien 27

- Entretien périodique 28
- Contrôle du niveau d'huile moteur 31
- Contrôle de la pression huile moteur 31
- Contrôle de compression des cylindres moteur 32
- Vidange du moteur et remplacement de la cartouche du filtre 33
- Remplacement du filtre à air 34
- Remplacement du filtre à carburant 35
- Contrôle de l'usure et remplacement des plaquettes de frein 37
- Vidange circuit de freinage 39
- Vidange du circuit d'embrayage 41

Calages et réglages 43

- Contrôle du jeu aux soupapes 44
- Réglage du jeu aux soupapes 45
- Contrôle et réglage de la tension des courroies de distribution 47
- Réglage du corps à papillons 49
- Réglage des câbles des gaz et de starter 54
- Remplacement du câble de starter 55
- Réglage de la tension de la chaîne 56
- Réglage position pédales de changement vitesses et de frein arrière 57
- Réglage du jeu aux roulements de direction 58
- Réglage de la fourche avant (seul modèle S) 59
- Réglage amortisseur arrière 60

Cadre 61

- Outils spéciaux d'intervention sur le cadre de la moto 62

Allgemeine Hinweise 7

- Symbole 8
- Nützliche Empfehlungen 9
- Allgemeine Normen für Reparatureingriffe 10
- Versionen 11
- Identifikationsdaten 12

Allgemeine Beschreibung 13

- Motor 14
- Ventilsteuerung 14
- Versorgung - Zündung 16
- Zündkerzen 18
- Schmierung 18
- Kühlung 18
- Kraftübertragung 19
- Bremsen 20
- Rahmen 20
- Radaufhängungen 21
- Räder 21
- Modell-Farbummern 22
- Bereifung 22
- Elektrische Anlage 23
- Leistungen 23
- Gewichte 23
- Maße (mm) 23
- Betriebsstoffe 24
- Produkteigenschaften 26

Instandhaltung 27

- Regelmäßige Instandhaltung 28
- Pegelkontrolle des Motoröls 31
- Kontrolle des Motoröldrucks 31
- Kontrolle der Zylinderkompression 32
- Motoröl- und Filtereinsatzwechsel 33
- Austausch des Luftfilters 34
- Austausch des Kraftstofffilters 35
- Verschleißkontrolle und Austausch der Bremsbeläge 37
- Wechsel der Bremsflüssigkeit 39
- Wechsel der Kupplungsflüssigkeit 41

Einstellungen und Regulierungen 43

- Kontrolle des Ventilspiels 44
- Einstellen des Ventilspiels 45
- Kontrolle und Regulierung der Steuerriemenspannung 47
- Einstellen des Drosselklappenkörpers 49
- Regulierung der Bowdenzüge der Gas- und Startersteuerung 54
- Austausch des Starterzugs 55
- Einstellung der Kettenspannung 56
- Einstellung der Position des Fußschalthebels und des Hinterradbremsspedals 57
- Einstellen des Lenkkopflagerspiels 58
- Regulierung der Vorderradgabel (nur Modell S) 59
- Regulierung des Zentralfederbeins 60

Fahrwerk 61

- Spezialwerkzeug für Eingriffe am Fahrwerk 62
- Schema - Ausbausequenz der Motorradbestandteile 64
- Abnahme des Kraftstofftanks 65
- Ausbau der Tankkomponenten 66
- Abnahme der Batterie 67

Enchaînement opérations de dépose composants du motocycle 63	Abnahme des Luftfilterkastens 68
Dépose du réservoir 65	Abnahme des Drosselklappenkörpers 69
Dépose composants du réservoir 66	Abnahme der Auspuffanlage 70
Dépose de la batterie 67	Abnahme von Schalthebel, Ritzelabdeckung und der Kupplungsvorgelege 71
Dépose de la boîte du filtre à air 68	Ausbau des Kettenritzels 72
Dépose du corps à papillons 69	Abnahme der elektrischen Anschlüsse am Motor 73
Dépose du système d'échappement 70	Abnahme des Ölkühlers 74
Dépose du levier de changement vitesses, couvercle de pignon et cylindre récepteur d'embrayage 71	Abnahme des Dampfentlüftungsschlauchs am Kurbelgehäuse 74
Dépose du pignon chaîne 72	Abnahme des Motors 75
Dépose des connexions électriques du moteur 73	Abnahme des Vorderrads 77
Dépose radiateur d'huile 74	Montage des Vorderrads 78
Dépose reniflard vapeurs du carter-moteur 74	Abnahme des Hinterrads 79
Dépose du moteur 75	Montage des Hinterrads 80
Dépose de la roue avant 77	Überholung der Räder 81
Repose de la roue avant 78	Austausch des Kettenblatts 84
Dépose de la roue arrière 79	Wäsche der Kette 85
Repose de la roue arrière 80	Schmieren der Kette 85
Révision de la roue 81	Bremsscheiben 86
Remplacement de la couronne 84	Abnahme und erneute Montage der Vorderradgabel 87
Nettoyage de la chaîne 85	Überholung der Vorderradgabel (Basisausführung , nicht regulierbar) 88
Graissage de la chaîne 85	Überholung der Vorderradgabel (einstellbare Ausführung für Modell S) 95
Disques de frein 86	Hinterradaufhängung 103
Dépose et repose de la fourche avant 87	Aus- und Einbau des Zentralfederbeins 104
Révision de la fourche (version de base non réglable) 88	Überholung des Zentralfederbeins (Basisversion) 104
Révision de la fourche (version réglable pour modèle S) 95	Ausbau und Überholung der Schwinge 109
Suspension arrière 103	Ausbau von Bügel und Umlenkhebel der Hinterradaufhängung 112
Dépose et repose de l'amortisseur arrière 104	Bremszylinder und -sättel 113
Révision de l'amortisseur arrière (version de base) 104	Verlegen der Bremsleitungen 114
Dépose et révision du bras oscillant 109	Kupplungszylinder und -anlage 116
Dépose arceau et balancier de la suspension arrière 112	Kontrolle des Rahmens 118
Etriers et maîtres-cylindres de frein 113	Austausch der Lenkkopflager 119
Positionnement des durites de frein 114	Einstellung der Lenkung 121
Maître-cylindre et système d'embrayage 116	Anordnung der Leitungen und Bowdenzüge am Rahmen 122
Contrôle du cadre 118	Anzugsmomente - Fahrwerk 130
Remplacement roulements de direction 119	Motor 133
Réglage du braquage 121	Spezialwerkzeug für die Kontrolle und den Ein- und Ausbau des Motors 136
Disposition durites et câbles flexibles de transmission sur le cadre 122	Sequenzschema für den Motorausbau 138
Couples de serrage cadre 127	Ausbau der Motorbestandteile 139
Moteur 133	Allgemeine Hinweise für die Überholungsarbeiten an den Motorbestandteilen 159
Outils spéciaux pour les opérations de dépose/repose et contrôle du moteur 135	Überholungsarbeiten am Motor 161
Enchaînement des opérations de dépose du moteur 137	Motorschmiersystem 180
Dépose des composants moteur 139	Schmiersystem 182
Généralités sur la révision des composants moteur 159	Ölpumpe und by-pass-ventil 183
Révision du moteur 161	Kupplungseinheit 184
Graissage du moteur 180	Überholung am getriebe 188
Schéma de graissage 182	Allgemeine Hinweise zum Zusammenbau 193
Pompe à huile et clapet de surpression (by-pass) 183	Zusammenbau der Zylinderkopfteile 194
Système d'embrayage 184	Kontrolle der Steuerzeiten 219
	Kontrolle des Luftspalts am Motorsensor 221

Révision de la boîte de vitesses	188	Anzugsmomente – Motor	224
Règles générales de réparation	193	Elektronische Einspritz- und Zündungsanlage	227
Réfection éléments de la culasse	194	Allgemeine Informationen über das Einspritz- und Zündungssystem	228
Vérification du diagramme moteur	219	Elektronisches Steuergerät	230
Contrôle entrefer capteur de position moteur	221	Kraftstoffsystem	231
Couples de serrage moteur	222	Luftansaugsystem	233
Système d'injection - allumage électronique	227	Impulsgeber - „Pick-up“	235
Informations générales sur le système d'injection - allumage	228	Spule und Leistungsmodule	235
Boîtier électronique	230	Zünd- und Einspritzrelais	235
Circuit carburant	231	Schemaverzeichnis zum Schaltplan des Einspritz- und Zündungssystems	236
Circuit d'admission de l'air	233	Betriebsphasen	238
Pick-up	235	Elektrische Anlage	239
Bobine et module de puissance	235	Schemaverzeichnis zum Schaltplan der elektrischen Anlage	242
Relais d'allumage et d'injection	235	Batterie	243
Légende du schéma de câblage de l'allumage et injection	236	Kontrolle der Nachladeanlage	245
Phases de fonctionnement	238	Lichtmaschine	246
Circuit électrique	239	Spannungsregler – Gleichrichter	247
Légende du schéma de câblage électrique	241	Sicherungen	248
Batterie	243	Anlassmotor	249
Contrôle du circuit de recharge	245	Zündkerze	250
Générateur	246	Kontrolle der Bestandteile der Anzeigenanlage	251
Régulateur-redresseur	247	Kontrolle der Anzeigeleuchten am Instrumentenbrett	255
Fusibles	248	Austausch der Glühbirnen	256
Démarrateur électrique	249	Ausrichten des Scheinwerfers	258
Bougies d'allumage	250	Anordnung der Kabel am Rahmen	259
Contrôle des composants du système de signalisation	251		
Vérification des lampes témoin du tableau de bord	255		
Remplacement des ampoules d'éclairage	256		
Assiette du phare	258		
Disposition des faisceaux sur le cadre	259		

Indications générales
Allgemeine Hinweise

SYMBOLES UTILISES

- Afin de permettre une lecture rapide et rationnelle du manuel on a utilisé des symboles qui mettent en lumière des situations exigeant la plus grande attention, des conseils pratiques ou de simples informations.
- Prêter une attention toute particulière à la signification des symboles dans la mesure où leur fonction est d'éviter de répéter des renseignements techniques ou consignes de sécurité. Par conséquent, ils doivent être considérés comme de véritables **aide-mémoire**.
- Consulter cette page en cas du moindre doute concernant leur signification.

○ Ce symbole, placé au début du texte, identifie une opération ou une intervention faisant partie intégrante d'une procédure de dépose.

● Ce symbole, placé au début du texte, identifie une caractéristique ou une donnée de référence particulièrement importante pour l'opération en cours.

▲ Ce symbole, placé au début du texte, identifie une opération de repose.

Toutes les indications **droite** ou **gauche** se réfèrent à l'ordre de marche du motocycle.



Attention

Met en lumière que le non-respect des consignes énoncées peut avoir des conséquences dangereuses et provoquer de graves lésions corporelles voire la mort.



Important

Met en lumière que le non-respect des consignes énoncées peut porter préjudice au véhicule et/ou à ses éléments.



Remarques

Ce symbole identifie des informations utiles à l'exécution de l'opération en cours.

SYMBOLE

- Für ein schnelleres und rationelleres Lesen wurden Symbole verwendet, die Situationen hervorheben, in denen höchste Vorsicht geboten ist, die auf praktische Empfehlungen oder einfache Informationen hinweisen.
- Der Bedeutung der Symbole ist besondere Aufmerksamkeit zuzuwenden, da sie die Funktion haben, technische Konzepte oder Sicherheitshinweise nicht immer erneut wiederholen zu müssen. Sie sind also als sogenannte **"Vormerker"** zu sehen.
- Diese Seite sollten Sie immer dann zu Rate ziehen, wenn Zweifel über deren Bedeutung entstehen.

○ Dieses Symbol, am Anfang der Beschreibung, weist auf einen Arbeitsschritt bzw. Eingriff hin, der einen wesentlichen Teil eines Ausbavorgangs darstellt.

● Dieses Symbol, am Anfang der Beschreibung, weist auf besonders wichtige Daten oder Bezüge hin, die für die Durchführung des beschriebenen, sich im Lauf befindlichen Arbeitsschritt erforderlich sind.

▲ Dieses Symbol, am Anfang der Beschreibung, weist darauf hin, dass es sich um eine erneute Montage handelt.

Alle Angaben wie **rechts** oder **links** beziehen sich auf ein in Fahrrichtung zeigendes Motorrad.



Achtung

Eine Nichtbeachtung der hier gegebenen Hinweise kann zu Gefahrensituationen und zu schweren Verletzungen oder auch zum Tod führen.



Wichtig

Es wird darauf hingewiesen, dass bei einer Nichtbeachtung dieser Hinweise eventuell Schäden am Fahrzeug und/oder an seinen Komponenten entstehen können.



Hinweis

Hier werden alle nützlichen Informationen bezüglich des laufenden Arbeitsgangs gegeben.

CONSEILS UTILES

Afin d'éviter tout inconvénient et d'obtenir les meilleurs résultats, Ducati préconise de respecter les règles générales suivantes :

- en cas de réparation éventuelle, évaluer les impressions du client qui dénoncent des problèmes de fonctionnement du motocycle et lui poser les questions nécessaires afin d'en bien comprendre les symptômes ;
- diagnostiquer clairement les causes de la défectuosité. Ce manuel permet d'avoir des bases théoriques fondamentales qui devront toutefois être complétées par l'expérience personnelle et par la participation aux stages de formation organisés périodiquement par Ducati ;
- programmer la réparation de manière rationnelle afin d'éviter des pertes de temps comme, par exemple, l'approvisionnement en pièces de rechange, la préparation des outils, etc. ;
- effectuer le moins d'opérations possible pour pouvoir accéder à la pièce à réparer. A cette fin, le schéma de l'enchaînement des opérations de dépose, contenu dans ce manuel, représente certainement une aide précieuse.

NÜTZLICHE EMPFEHLUNGEN

Um Fehler vermeiden und optimale Ergebnisse erzielen zu können, empfiehlt Ducati immer folgende Vorschriften zu beachten:

- Im Fall einer eventuell erforderlichen Reparatur sollten die Angaben des Kunden über die sich am Motorrad gezeigten Störungen abgewägt und klärende Fragen über die jeweiligen Störungsanzeichen gestellt werden.
- Klare Diagnosen der Störungsursachen stellen. Dem vorliegenden Handbuch können die theoretischen Grundlagen entnommen werden, die durch die persönliche Erfahrung und die während der regelmäßig von der Ducati organisierten Schulungen erworbenen Kenntnisse zu ergänzen sind.
- Die Reparatur ist rationell zu planen, damit Zeitverluste, z.B. durch die Beschaffung von Ersatzteilen oder die Vorbereitung der erforderlichen Werkzeuge, usw. vermieden werden können.
- Um an das zu reparierende Teil zu gelangen, sollte man sich auf die wesentlichen Ausbaurbeiten beschränken. Diesbezüglich bieten die im vorliegenden Handbuch beschriebenen Ausbausequenzen eine gültige Hilfe.

REGLES GENERALES SUR LES ACTIONS DE REPARATION

- Toujours utiliser des outils d'excellente qualité.
- En ce qui concerne le levage du motorcycle, utiliser l'équipement réalisé à cet effet et conforme aux directives européennes.
- Durant les opérations, placer les outils à la portée de la main, si possible suivant un enchaînement prédéterminé et, quoi qu'il en soit, jamais sur le véhicule ou dans une position cachée ou peu accessible.
- Le poste de travail doit toujours être propre et ordonné.
- Toujours remplacer les joints, les bagues d'étanchéité et les agrafes par des pièces neuves.
- Pour le desserrage ou le serrage des écrous ou vis, commencer toujours à partir des plus gros ou du centre ; les bloquer au couple de serrage prescrit en suivant un parcours croisé.
- Marquer toujours les pièces ou les emplacements pouvant être intervertis lors de leur repose.
- Utiliser des pièces détachées d'origine Ducati ainsi que des lubrifiants des marques préconisées.
- Utiliser les outils spéciaux spécifiés.
- Consulter les Bulletins Techniques dans la mesure où ils pourraient concerner des données de réglage et des méthodes d'intervention plus à jour que celles figurant dans le présent manuel.

ALLGEMEINE NORMEN FÜR REPARATUREINGRIFFE

- Immer qualitativ hochwertiges Werkzeug verwenden.
- Zum Heben des Motorrads speziell dafür realisierte und den Europäischen Normen konforme Ausrüstungen verwenden.
- Während der Arbeiten das Werkzeug immer griffbereit halten und möglichst in einer, ihrem Einsatz entsprechenden Reihenfolge auflegen und nie auf dem Fahrzeug oder in versteckten oder schlecht erreichbaren Positionen ablegen.
- Den Arbeitsplatz immer aufräumen und sauber halten.
- Dichtungen und Dichtringe sowie Splinte stets durch neue Teile ersetzen.
- Beim Lockern oder Anziehen der Muttern und Schrauben stets bei den größten oder von der Mitte aus beginnen, immer auf das vorgeschriebene Anzugsmoment und über Kreuz anziehen.
- Teile oder Positionen, die beim erneuten Einbau verwechselt werden könnten, stets entsprechend kennzeichnen.
- Original-Ersatzteile der Ducati und Schmiermittel der empfohlenen Marken verwenden.
- Dort wo angegeben, Spezialwerkzeuge verwenden.
- Immer die Technischen Rundschreiben lesen, da sie, dem vorliegenden Handbuch gegenüber, neuere Einstellungswerte und Arbeitsmethoden enthalten könnten.

VERSIONS

A cause d'exigences de mise en page, le nom complet des versions décrites dans ce manuel sera abrégé comme suit :

Version / Version

CEE/EWG

U.S.A. et Californie/

USA und California

VERSIONEN

Aus Platzgründen werden die Namen der beschriebenen Motorradmodelle folgendermaßen abgekürzt:

Abréviation / Abkürzung

EU

USA

Modèles / Modelle

Special

Cromo

Metallic

Dark

Abréviation / Abkürzung

S

Cr

MT

D



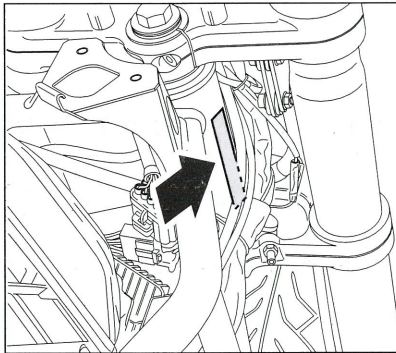
Important

S'il n'est pas spécifié, l'opération ou la donnée s'entend pour toutes les versions.



Wichtig

Falls nicht anderweitig angegeben, verstehen sich die Arbeitsschritte und die Daten als für alle Versionen gültig.

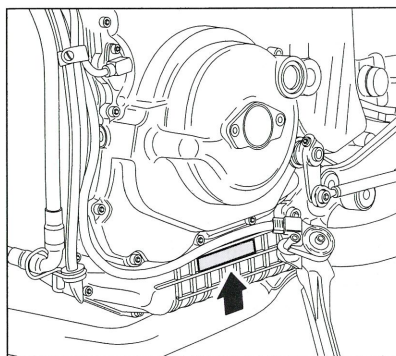


Données poinçonnées sur le cadre Rahmenstanzung

1 2 3 4 5 6 7
ZDM M2 00 AA 1B 000001

Données poinçonnées sur le cadre - Version Etats-Unis Rahmenstanzung - Version USA

1 2 3 4 5 6 7 8 9 10
ZDM 1 R A 4 N # 1 B 000001



Données poinçonnées sur le moteur Motorstanzung

ZDM 904 A 2 000000
1 2 3 4 5

DONNEES D'IDENTIFICATION

Chaque motocycle Ducati porte deux numéros d'identification : un pour le cadre et un pour le moteur.



Remarques

Ces numéros identifient le modèle du motocycle et doivent être indiqués en cas de commande de pièces détachées.

Données poinçonnées sur le cadre

- 1) Ducati Motor Holding, constructeur
- 2) Désignation technique modèle
- 3) Variante
- 4) Version
- 5) Année
- 6) Siège du Constructeur
- 7) N° de série de fabrication

Données poinçonnées sur le cadre - Version Etats-Unis

- 1) Constructeur
- 2) Type de motocycle
- 3) Ligne
- 4) Type de moteur
- 5) Cylindrée
- 6) Puissance nette
- 7) Check digit (numéro de contrôle)
- 8) Model year (année du modèle)
- 9) Siège du constructeur
- 10) Numéro du cadre

Données poinçonnées sur le moteur

- 1) Ducati Motor Holding, constructeur
- 2) Cylindrée du moteur
- 3) Type de refroidissement
- 4) N° de soupapes par cylindre
- 5) N° de série de fabrication

IDENTIFIKATIONS DATEN

Jedes Motorrad der Ducati wird durch zwei Identifikationsnummern gekennzeichnet, d.h. durch eine Rahmen- und eine Motornummer.



Hinweis

Diese Nummern kennzeichnen das Motorradmodell und sind bei Ersatzteilbestellungen stets anzugeben.

Rahmenstanzung

- 1) Ducati Motor Holding - Hersteller
- 2) Technische Bezeichnung - Modell
- 3) Variante
- 4) Version
- 5) Baujahr
- 6) Sitz des Herstellers
- 7) Fortlaufende Produktionsnummer

Rahmenstanzung - Version USA

- 1) Hersteller
- 2) Motorradtyp
- 3) Linie
- 4) Motortyp
- 5) Hubraum
- 6) Nettoleistung
- 7) Check digit
- 8) Model year
- 9) Sitz des Herstellers
- 10) Rahmennummern

Motorstanzung

- 1) Ducati Motor Holding- Hersteller
- 2) Hubraum
- 3) Kühlungsart
- 4) Ventile pro Zylinder
- 5) Fortlaufende Produktionsnummer

Généralités
Allgemeine Beschreibung

MOTEUR

Bicylindre à 4 temps, en L à **90°**,
disposé longitudinalement

Alésage :

92 mm

Course :

68 mm

Cylindrée totale :

904 cm³

Taux de compression :

9,2 ± 0,5:1

Puissance maxi à l'arbre (95/1/CE) :

57 kW (78 Ch)

au régime de :

8.250 min⁻¹

Couple maxi à l'arbre (95/1/CE) :

73 Nm à 6.750 min⁻¹

Régime maxi (coupe du limiteur) :

8.600 min⁻¹

MOTOR

Zweizylinder-Viertakt-**90°**-V-Motor
Zylinderbohrung:

92 mm

Kolbenhub:

68 mm

Effektiver Hubraum:

904 cm³

Verdichtungsverhältnis:

9.2 ± 0.5:1

Max. Leistung an der Welle (95/1/
EG):

57 kW (78 PS)

bei einer Drehzahl von:

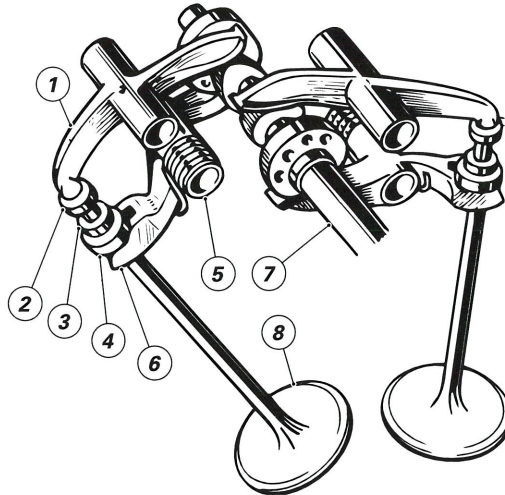
8.250 min⁻¹

Max. Drehmoment an der Welle (95/
1/EG):

73 Nm bei 6.750 min⁻¹

Höchstzahl (Auslösen des
Drehzahlbegrenzers):

8.600 min⁻¹



DISTRIBUTION

Desmodromique à deux soupapes
par cylindre, commandées par
quatre culbuteurs (deux d'ouverture
et deux de fermeture) et par un
arbre à cames en tête à quatre
lobes.

Elle est commandée par le
vilebrequin au moyen de pignons
droits, poulies étagées et courroies
crantées.

Schéma de la distribution desmodromique

- 1) Culbuteur d'ouverture (ou
supérieur).
- 2) Pastille de réglage culbuteur
supérieur.
- 3) Demi-lunes.
- 4) Pastille de réglage culbuteur de
fermeture (ou inférieur).
- 5) Ressort de rappel culbuteur
inférieur.
- 6) Culbuteur de fermeture (ou
inférieur).
- 7) Arbre à cames.
- 8) Soupape.

VENTILSTEUERUNG

Desmodromisch mit zwei Ventilen
pro Zylinder, die über vier Kipphebel
(zwei zur Öffnung und zwei zur
Schließung) und eine obenliegende
Nockenwelle mit vier Nocken
gesteuert werden.

Die Steuerung erfolgt über die
Kurbelwelle mittels Stirnzahnrädern,
Riemenscheiben und Zahnriemen.

Schema der desmodromischen Ventilsteuerung

- 1) Öffnungsschlepphebel (oder
oberer Kipphebel)
- 2) Einstellhülse für
Öffnungsschlepphebel
- 3) Halbringe
- 4) Einstellhülse für Schließkipphebel
(oder unteren Kipphebel)
- 5) Rückholfeder für
Schließkipphebel
- 6) Schließkipphebel (oder unterer
Kipphebel)
- 7) Nockenwelle
- 8) Ventil